



Instrukcja obsługi podnośnika osobowego „AGILE”



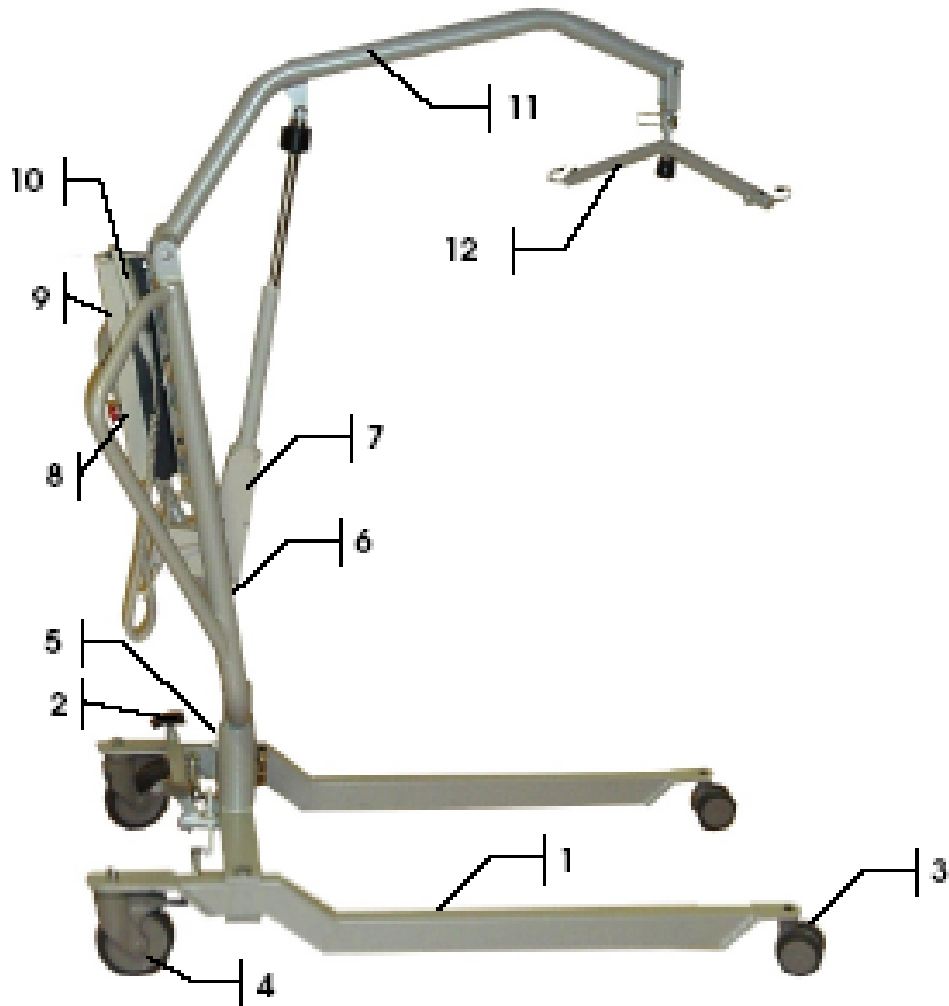
Numer modelu
10.1150.1

typ
178443



stan na dzień: 10.05.2006

178839



- 1 podwozie (rozsuwane)
- 2 pedał rozsuwania podwozia
- 3 kółka przednie
- 4 kółka tylne z hamulcem
- 5 mocowanie kolumny podnośnika
- 6 podwójna kolumna podnośnika z uchwytem do przesuwania podnośnika
- 7 napęd ramienia podnośnika
- 8 skrzynka sterująca z wyłącznikiem awaryjnym
- 9 wymienny akumulator
- 10 włącznik ręczny
- 11 ramię podnośnika
- 12 kabłąk podnośnika

Spis treści

1. Słowo wstępne	4
2. Wskazówki ogólne	5
Objaśnienia wymienionych grup osób.....	5
Wskazówki bezpieczeństwa.....	7
Objaśnienia użytych symboli bezpieczeństwa.....	7
2.2.2 Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkowników instytucjonalnych.....	7
2.2.3 Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkowników.....	9
Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkowników	9
Opis produktu.....	10
Użyte materiały.....	10
Konstrukcja budowy.....	11
3 Montaż i uruchomienie	11
3.1 Montaż.....	11
3.2 Uruchomienie.....	12
4. Działanie	12
4.1 Specjalne wskazówki bezpieczeństwa dla systemu napędowego.....	13
4.2 Włącznik ręczny.....	13
4.3 Kółka.....	13
4.4 Awaryjne opuszczanie wysięgnika.....	13
5 Czyszczenie i dezynfekcja	14
5.1 Uwagi ogólne.....	14
5.2 Plan czyszczenia i dezynfekcji.....	14
6 Konserwacja	15
6.1 Lista błędów (checkliste): sprawdzenie przez użytkowników	16
6.2 Protokół z kontroli medycznego urządzenia elektrycznego.....	17
6.3 Adres producenta.....	19
6.4 Wymiana części elektrycznych.....	19
7. Usuwanie błędów	20
8. Dodatki	20
9. Dane techniczne	21
9.1 Ogólne	21
9.2 Dane elektryczne.....	21
9.3 Podstawowe wymiary	22
9.4 Tabele dla medycznych urządzeń elektrycznych.....	22
9.5 Zastosowane Normy.....	24
10. Oświadczenie zgodności	25

1. Słowo wstępne

Szanowni klienci,

Firma BURMEIER dziękuje państwu za zaufanie, którym państwo nas obdarzyliście przy zakupie podnośnika osobowego Homecare „AGILE”.

Każde urządzenie jest przetestowane pod kątem funkcjonalności i bezpieczeństwa elektrycznego i opuszcza nasz zakład w stanie wolnym od wad.

Poniższa instrukcja obsługi poinformuje państwa jako użytkownika o prawidłowym stosowaniu podczas codziennej pracy oraz o wszystkich funkcjach, które są konieczne dla komfortowej obsługi i bezpiecznego stosowania.

Dlatego też powinniście państwo poniższą instrukcję traktować jako praktyczny poradnik i przechowywać ją zawsze w pobliżu podnośnika.

Życzymy państwu wiele sukcesów podczas używania i obsługi podnośnika, i jesteśmy przekonani, że nasz produkt może wnieść pozytywny wkład w państwa pracę.

Burmeier GmbH & Co. KG

2 Wskazówki ogólne

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia:

Przeczytajcie państwo w całości niniejszą instrukcję, żeby uniknąć szkód spowodowanych nieodpowiednią obsługą.

Użytkownik powinien zapoznać się ze stosownymi przepisami dotyczącymi urządzeń medycznych przed użyciem podnośnika osobowego, oraz sprawdzić zdolność urządzenia do pracy oraz jego stan. To samo dotyczy wyposażenia.

To urządzenie spełnia wymogi dyrektywy wspólnoty europejskiej 93/42/EWG w odniesieniu do urządzeń medycznych. Zgodnie z prawem medycznym (MPG § 13) urządzenie zostało zakwalifikowane do klasy I produktów medycznych.

Podnośnik osobowy został przebadany przez niezależny instytut badawczy. Jak każde urządzenie techniczne i elektryczne przy niewłaściwej obsłudze może doprowadzić do zagrożeń.

Przestrzegajcie państwo swoich zobowiązań jako instytucja, aby w ciągu długotrwałej pracy urządzenia zapewnić bezpieczeństwo pacjentom, użytkownikom i osobom trzecim.

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera wskazówki bezpieczeństwa, które muszą być przestrzegane. Wszyscy użytkownicy pracujący z pacjentami lub przy pacjentach, muszą znać treść tej instrukcji i stosować się do zawartych w niej wskazówek bezpieczeństwa.

Wskazówki dla instytucji

-Przy każdym technicznym lub elektrycznym urządzeniu podczas nieodpowiedniego użytkowania może dojść do zagrożeń. Zapoznajcie państwo użytkowników z odpowiednim posługiwaniem się podnośnikiem.

-Wskażcie państwo użytkownikom odpowiednie miejsce przechowywania instrukcji obsługi.

2.1 Objasnienia wymienionych grup osób

W niniejszej instrukcji obsługi są wymienione następujące grupy osób:

Instytucja

Instytucją (firmy medyczne, handlowe, kasy chorych)- jest każda osoba fizyczna lub prawna, która używa podnośnika osobowego lub na podstawie zlecenia przekazuje go do użytku. Sprzedawca jest zobligowany do należytego poinstruowania użytkownika.

Użytkownik

Użytkownikami są osoby które na podstawie swojego wykształcenia, doświadczenia, lub przeszkolenia są uprawnione obsługiwać podnośnik osobowy lub pracować przy jego

pomocy. Względnie są skierowane do obsługi urządzenia. Użytkownik powinien umieć rozpoznawać ewentualne zagrożenia, umieć ich unikać oraz określać stan kliniczny pacjenta.

Pacjent

W niniejszej instrukcji pacjent jest określony jako osoba wymagająca pielęgnacji, niepełnosprawna lub ze złamaniami, która przy pomocy dźwigu osobowego będzie transportowana.

Personel

Personelem jest określona osoba współpracująca z instytucją, która na podstawie swojego wykształcenia, lub przeszkolenia jest uprawniona do transportu i dostarczenia pacjenta przy pomocy podnośnika.

2.2 Wskazówki bezpieczeństwa

Dźwig osobowy odpowiada w obecnym czasie najnowszemu stanowi techniki i transportu oraz jest przetestowany przez niezależny instytut badawczy.

Prosimy używać urządzenia tylko w nienagannym stanie technicznym.

-Najwyższym celem wskazówek bezpieczeństwa, jest nie szkodzić pacjentom.

2.2.1 Objaśnienia użytych symboli bezpieczeństwa

W niniejszej instrukcji obsługi będą użyte następujące symbole:

Ostrzeżenie przed zagrożeniami dotyczącymi ludzi.



Ten symbol ostrzega przed niebezpieczeństwem prądu elektrycznego. Istnieje zagrożenie życia.

Zagrożenie życia



Ten symbol ostrzega przed ogólnymi niebezpieczeństwami. Istnieje niebezpieczeństwo dla życia i zdrowia.

Niebezpieczeństwo

Ostrzeżenie przed szkodami materialnym.



Ten symbol ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi. Jest możliwe powstanie uszkodzenia napędu, materiału lub zanieczyszczenie środowiska.

Uwaga

Pozostałe wskazówki



Ten symbol oznacza ogólnie użyteczną wskazówkę, która służy lepszemu zrozumieniu instrukcji. Jeśli będziecie państwo postępować według niej, ułatwicie sobie pracę przy łożku.

Wskazówka

Użyty symbol bezpieczeństwa nie może zastąpić tekstu wskazówek bezpieczeństwa, dlatego prosimy o dokładne czytanie wskazówek bezpieczeństwa i dokładne postępowanie według zaleceń.

2.2.2 Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkowników instytucjonalnych

- Na podstawie niniejszej instrukcji obsługi, która musi być dostarczona wraz z podnośnikiem, zwróćcie państwo uwagę na zasady bezpiecznej obsługi jeszcze przed pierwszym uruchomieniem. Należy również uświadomić użytkownikom ewentualne zagrożenia mogące wystąpić podczas nieodpowiedniej eksploatacji. Dotyczy to przede wszystkim obchodzenia się z napędem elektrycznym.
- Podnośniki osobowe są zgodnie z prawem dotyczącym produktów medycznych zakwalifikowane do klasy I jako aktywne produkty medyczne. Dlatego zwróćcie państwo uwagę na swoje obowiązki odnośnie zarządzania produktami medycznymi, żeby stworzyć bezpieczne warunki pracy tego urządzenia dla pacjentów, użytkowników i osób trzecich. Przy długoterminowym działaniu podnośnika, po odpowiednim czasie (zalecany – corocznie) przeprowadzajcie kontrole dotyczące działania oraz widocznych uszkodzeń (patrz rozdz. 6).
- Do obsługi dopuszczajcie tylko osoby do tego uprawnione.
- Upewnijcie się że personel pomocniczy będzie wystarczająco zapoznany z obsługą podnośnika.
- Upewnijcie się, że elementy przenoszące obciążenie (pasy, chusty, itp.) są pewnie zamocowane i zawieszane.

W odniesieniu do elementów przenoszących obciążenie (chusty siedziskowe, pasy podkładowe – przytrzymujące itp.) główną zasadą bezpieczeństwa jest zwrócenie uwagi na ich dokładne zawieszenie.

Podczas użytkowania urządzenia pałak podnośnika znajduje się przeważnie w poprzek osi ramienia podnośnika, tak by móc pacjenta podnieść lub opuścić.



niebezpieczeństwo

Uwaga:

Przy podnoszeniu pacjenta należy zwrócić uwagę, aby na łóżku lub na wózku inwalidzkim nie pozostawiać wiszących części materiałów lub pasków.

Jeśli pacjent obróci się w podnośniku, to zjawisko to nie jest związane z kabłąkiem podnośnika, lecz z osobą pacjenta. Należy przy tym uważać, żeby przez ewentualne silne ruchy pacjenta (np. przy stanie spastycznym) żadne części ciała pacjenta nie miały kontaktu z metalowymi częściami podnośnika.

Kabłąk podnośnika musi umożliwiać zarówno ułożenie boczne jak też pełny obrót o 360°, lecz podczas obracania pacjenta należy zachować dużą ostrożność.

W razie niejasności zwróćcie się państwo niezwłocznie do firmy BURMEIER.

- Skontrolujcie państwo czy wymogi bezpieczeństwa są przestrzegane przez personel.

2.2.3 Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkowników

- Każcie się państwo przeszkolić w zakresie bezpiecznej obsługi tego urządzenia.
- Upewnijcie się przed każdym użyciem dźwigu co do stanu urządzenia
- Sprawdźcie podczas symulacji czy na drodze nie ma żadnych przeszkód
- Dźwig osobowy jest zaprojektowany, aby służyć głównie w pomieszczeniach

W tych pomieszczeniach temperatura powinna mieścić się w granicach od 20 do 35 °C. Jest niedopuszczalne, żeby pacjenci byli narażani przez zbyt wysoką temperaturę metalu (max 41°C).



Uwaga :

Należy zwrócić uwagę, aby podnośnik nie był wystawiony na ciągłe promieniowanie słoneczne, aby zarówno temperatura powierzchniowa jak i temperatura otoczenia nie przekroczyły dopuszczalnych ram, mogących uszkodzić części elektroniczne.

Wychodząc z tego założenia nie mogą wystąpić żadne zagrożenia elementów systemu sterowania spowodowane przez zewnętrzne pole siłowe lub promieniowanie elektromagnetyczne.

Listę do oceny stanu technicznego urządzenia znajdują państwo w rozdziale 6

Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkowników



niebezpieczeństwo

- W trakcie nie używania urządzenia, włącznik ręczny powinien być tak zabezpieczony, aby przypadkowo nie został strącony (powinien wisieć na haku)
- Upewnijcie się państwo, że kabel nie może zostać uszkodzony przez ruchome części urządzenia.
- Urządzenie może być przemieszczane tylko przez osoby do tego wyznaczone lub w ich obecności.
- Prosimy zwrócić uwagę na prawidłowe zawieszenie pasów i materiału siedziska.
- Upewnijcie się państwo, czy siedzisko i pasy są używane zgodnie z instrukcją.
- Sprawdźcie państwo poprawność siedziska, użytego materiału siedziskowego oraz pasów

2.3 Opis produktu

Dźwig osobowy „AGILE” jest urządzeniem podnoszącym służącym osobom niepełnosprawnym. Urządzenie powinno być używane przeważnie w obrębie pomieszczeń do transportu pacjenta(np. z wózka inwalidzkiego, łóżka, toalety itp.)

Jako nosze ładunkowe służą wyściełane pasy, materiał siedziska itp.

„AGILE” jest tradycyjnym podnośnikiem łukowym. Dzięki nożnemu pedałowowi rozstawu podwozia, najazd szerokimi wózkami odbywa się bezproblemowo.

Niska budowa podwozia umożliwia mu wjazd pod niskie łóżka.

Zastosowanie podwójnych rur w konstrukcji kolumny podnośnika pozwoliło uzyskać bardzo wysoką stabilność boczną dla ramienia wysięgnika.

Kabłąk podnośnika pacjenta jest dostarczany w różnych gabarytach. Urządzenie jest sterowane ręcznie poprzez spiralny kabel.

Zaopatrzenie w energię elektryczną zapewnia wymienny akumulator.

Skrzynka sterownicza jest wyposażona w elektroniczne zabezpieczenie przeciążeniowe oraz funkcję start/stop.

Zintegrowane urządzenie ładujące dysponuje dwoma świecącymi diodami.

- Żółta dioda: wskaźnik ładowania
- Zielona dioda: wskaźnik zasilania z sieci

Wyłącznik awaryjny oraz elektryczne i mechaniczne opuszczanie awaryjne mają za zadanie poprawę bezpieczeństwa eksploatacji.

Na ramieniu wysięgnika znajduje się naklejka podająca dopuszczalny ciężar.

Dalsze informacje na urządzeniu oprócz tabliczki znamionowej są wskazówką do instrukcji eksploatacji.

2.3.1 Użyte materiały

Dźwig osobowy jest w przeważającej części wykonany z profili stalowych, których powierzchnia jest malowana proszkowo.

Żadna z powierzchni urządzenia nie jest szkodliwa dla skóry.

2.3.2 Konstrukcja budowy

Podwozie i kolumna podnośnika

Rozsuwane podwozie jest wyposażone w pedał.

Przednie kółka są podwójnymi rolkami \varnothing 75 mm wybranymi dla łatwiejszego wjeżdżania pod przeszkodę (np. łóżka).

Tylne kółka wyposażone w hamulec mają średnicę od 125 mm, żeby zagwarantować optymalną poręczność podnośnika osobowego.

Kolumna podnośnika zawiera:

- Napęd do podnoszenia ramienia wysięgnika
- Dwa uchwyty do przesuwania podnośnika
- Kompletnie elektryczne zasilanie

Elektryczny system sterujący tego podnośnika osobowego jest przede wszystkim bezpieczny, niepalny i składa się z:

- Skrzynki sterowniczej z zintegrowanym przyciskiem awaryjnym i elektrycznym opuszczaniem awaryjnym, oraz wbudowaną ładowarką
- Wymiennego akumulatora
- Silnika elektrycznego dla podnośnika
- Włącznika ręcznego z hakiem

3 Montaż i uruchomienie

- Podnośnik osobowy zostaje dostarczony w trzech częściach
1) podwozie 2) kolumna podnośnika 3) kabłąk podnośnika pacjenta
- Montaż następuje na miejscu przez fachowy personel instytucji
- Dzięki prostej obsłudze wystarczy jedna osoba do wykonania montażu.

3.1 Montaż

- Wyjąć podwozie z opakowania
- Zahamować oba tylne kółka
- Weźcie teraz państwo kolumnę podnośnika i włóżcie ją w okrągły otwór króćca podwozia
- Ustawcie państwo kolumnę podnośnika i przytrzymajcie całość do momentu przykręcenia kluczem sześciokątnym dwóch śrub imbusowych.
- Przesuńcie państwo okrągłe sworznie kabłąka podnośnika w króciec rury ramienia wysięgnika i przymocujcie całość w środku za pomocą sworznia sprężystego.

3.2 Uruchomienie

- Włóżcie państwo otrzymaną skrzynkę akumulatora do skrzynki sterowniczej i zamknijcie całość.
- Zaleca się ładować akumulator około 18 godz przed pierwszym użyciem, żeby skompensować ewentualną stratę pojemności podczas przechowywania.
- Bateria powinna być ładowana w temp. Otoczenia od 0°C do 40°C . najbardziej efektywna temp. ładowania leży pomiędzy 5°C a 35°C. Na pojemność akumulatora ma wpływ temperatura oraz prąd wyładowania.
- **Zwróćcie państwo uwagę czy wyłącznik awaryjny jest aktywny.** (Poprzez lekki obrót wyskoczy czerwony guzik)
- Przy pomocy ręcznego sterownika włączcie państwo napęd w górę i z powrotem.
- Teraz podnośnik jest gotowy do pracy.
- Dostarczony spiralny kabel ładowarki jest włączony na dole po lewej stronie skrzynki sterującej.



wskazówka

Wskazówka: System napędowy jest wyposażony w sygnalizację akustyczną. Przy aktywnym naciśnięciu klawisza następuje akustyczny sygnał ładowania. (akumulator jest ładowany)

4. Działanie

4.1 Specjalne wskazówki bezpieczeństwa dla systemu napędowego

- Elektroniczny system przeciążeniowy spowoduje, że przy zbyt wielkim ciężarze urządzenie sterujące zostanie automatycznie wyłączone.

Po usunięciu przeciążenia system napędowy będzie pracował po ponownym naciśnięciu przycisku.

- Praca ciągła napędu nie powinna przekraczać **5 minut**.

4.2 Włącznik ręczny

Elektryczne funkcje podnośnika mogą być uruchamiane przez pacjentów lub przez użytkowników przy pomocy ręcznego włącznika

- Kierunek poruszania się napędu jest przedstawiony przez strzałki /piktogramy.
- Silniki elektryczne pracują tak długo, jak długo naciskane są odpowiednie przyciski.
- Włącznik ręczny dzięki elastycznemu haczykowi można powiesić w dowolnym miejscu na podnośniku.
- Pozostawić dużą swobodę ruchu spiralnemu kablowi.



4.3 Kółka

Podnośnik osobowy jest wyposażony w parę podwójnych kółek z przodu o średnicy \varnothing 75mm i dwóch kółek \varnothing 125 mm z tyłu. Oba tylne kółka posiadają blokady kół.

4.4 Awaryjne opuszczanie wysięgnika

- W razie awarii skrzynki sterowniczej lub przerwy w przewodzie ręcznego włącznika można opuścić wysięgnik przy pomocy długopisu itp. po awaryjnym otwarciu skrzynki sterowniczej



Przy całkowitym braku prądu można ramię podnośnika opuścić ręcznie przy pomocy szybkiego opuszczania (Quick – Release), poprzez obrócenie go w dół. Quick-Release znajduje się w dolnej części drążka podnośnika.



5 Czyszczenie i dezynfekcja

5.1 Uwagi ogólne

Czyszczenie jest najważniejszym środkiem i warunkiem udanej chemicznej dezynfekcji. Rutynowe czyszczenie podnośnika jest wystarczające jeśli jest on używany przez tego samego pacjenta. Dezynfekcja podnośnika jest konieczna jedynie w wypadku widocznego zainfekowanego materiału lub potencjalnie zainfekowanego materiału (krew, stolec, ropa) lub przy zakażeniu chorych pacjentach na zalecenie lekarza.

Przy każdej zmianie pacjenta podnośnik musi zostać najpierw wyczyszczony i zdezynfekowany.



ostrzeżenie

Przed przystąpieniem do czyszczenia zwróćcie państwo uwagę czy:

- Wszystkie wtyczki są prawidłowo podłączone
- Żadna z części elektrycznych nie wskazuje na zewnętrzne uszkodzenia. Nieprzestrzeganie tego może doprowadzić do wniknięcia wody lub środków czystości i spowodować zakłócenia działania urządzenia lub uszkodzenie części elektrycznych.
- Części elektryczne nie mogą być myte strumieniem wody lub myjkami ciśnieniowymi itp. Można je czyścić tylko wilgotną ściereczką.
- Jeśli istnieje podejrzenie, że woda lub inne płynne środki dostały się do części elektrycznych. Przerwijcie państwo pracę podnośnika i zgłóście to niezwłocznie odpowiedniej instytucji.
- Jeśli powyższe przepisy nie będą przestrzegane może dojść do poważnego uszkodzenia urządzenia i dalszych nieprzewidzianych następstw.

5.2 Plan czyszczenia i dezynfekcji

- Usuńcie państwo pasy i wszystkie części które nie należą do podnośnika
- Powierzchnię prosimy czyścić łagodnymi i nieszkodliwymi dla środowiska środkami czystości. To samo dotyczy czyszczenia włącznika ręcznego
- Dezynfekcja kółek jest konieczna tylko w wypadku widocznego kontaktu z zainfekowanym lub potencjalnie zainfekowanym materiałem.

Wskazówka: Bieżące dezynfekcje są jedynie konieczne przy pacjentach zakażonych wirusami lekoopornymi wewnątrz zakładów leczniczych.

6 Konserwacja

Zalecenie: wszystkie elektryczne i mechaniczne części powinno się raz w miesiącu sprawdzić. Dodatkowo kabel ładowarki i kabel włącznika po każdym mechanicznym obciążeniu lub po zmianie miejsca podnośnika powinny być sprawdzone.

Jeśli autoryzowane punkty serwisowe lub firmy medyczne nie będą używały oryginalnych części zamiennych lub oryginalnego wyposażenia, producent nie ponosi odpowiedzialności za powstałe zdarzenia.

6.1 Lista błędów (checkliste): sprawdzenie przez użytkowników

I. oględziny wzrokowe		Ok	błąd	Opis błędu
Naklejka i tabliczka identyfikacyjna	Jest, czytelna			
Obudowa urządzenia sterującego, akumulator	usytuowanie prawidłowe, uszkodzenie			
Korpus i rura teleskopowa silnika	usytuowanie prawidłowe, uszkodzenie			
Włącznik ręczny	Uszkodzenie, folia			
Kable: silnika, włącznika ręcznego, sieciowy: akumulator	Uszkodzenie, ułożenie kabli			
Wtyczka urządzenia sterującego	Jest, usytuowanie prawidłowe			
Oględziny wzrokowe części mechanicznych				
Naklejka i tabliczka identyfikacyjna	Jest, czytelna			
Kolumna podnośnika	Uszkodzenia, deformacje			
Zdjąć kolumnę z podwozia	Sprawdzić kątownik (kąt)			
Ramię podnośnika	Uszkodzenia, deformacje			
Ramię podnośnika	Przebieg spoiny spawalniczej			
Kabłąk podnośnika	Uszkodzenie			
Kółka	Uszkodzenie, zamocowanie			
Ramię podwozia	Uszkodzenie, połączenia śrubowe			
Podwozie	Przebieg spoiny spawalniczej			
Części pracujące np.: przeguby	Uszkodzenie			
Sprawdzian działania części elektrycznych				
Wyłącznik przeciążeniowy silnika	Automatyczne wyłączenie			
Wyłącznik ręczny	Test działania			
Ładowarka	Test działania			
Urządzenie sterujące i silnik	Wydawane dźwięki			
Urządzenie sterujące i silnik	Test działania			
Przy wymianie akumulatora				
Elektryczne opuszczanie awaryjne	Test działania			
Mechanizm zapadkowy	Test działania			
Zintegrowana ładowarka	Test działania			



niebezpieczeństwo

Jeśli istnieje podejrzenie, że wystąpiły uszkodzenia lub zakłócenia pracy urządzenia, podnośnik osobowy należy natychmiast wycofać z eksploatacji, aż do momentu usunięcia usterki.
W sprawie wymiany lub naprawy zwróćcie się państwo do odpowiedniej instytucji.

6.2 Protokół z kontroli medycznego urządzenia elektrycznego

według normy DIN VDE 0751 – 1:200 – 10 strona 1 z 2

Zleceniodawca/med. Urządzenie/praktyka			
Adres			
Została przeprowadzona: <input type="checkbox"/> ponowny test <input type="checkbox"/> test przed pierwszym uruchomieniem			
Rodzaj urządzenia: X podnośnik osobowy		Klasa ochronna <input type="checkbox"/> I <input checked="" type="checkbox"/> II	
Typ podnośnika: podnośnik osobowy AGILE		Numer inwentarzowy	
Lokalizacja:		Numer seryjny:	
Producent: Burmeier GmbH & Co KG		Części użytkowe: brak	
Użyte urządzenia kontrolne (typ/numer inwentarza)		1. 2.	
Klasyfikacja według MPG: klasa I			
I. Oględziny wzrokowe			Ok
Oględziny wzrokowe części elektrycznych			błąd
			Opis błędu
Naklejka i tabliczka identyfikacyjna	Jest, czytelna		
Obudowa urządzenia sterującego, akumulator	usytuowanie prawidłowe, uszkodzenie		
Korpus i rura teleskopowa silnika	usytuowanie prawidłowe, uszkodzenie		
Włącznik ręczny	Uszkodzenie, folia		
Kable: silnika, włącznika ręcznego, sieciowy: akumulator	Uszkodzenie, ułożenie kabli		
Wtyczka urządzenia sterującego i listwa maskująca.	Jest, usytuowanie prawidłowe		
Oględziny wzrokowe elementów mechanicznych			
Naklejka i tabliczka identyfikacyjna	Jest, czytelna		
Kolumna podnośnika	Uszkodzenia, deformacje		
Zdjąć kolumnę z podwozia	Sprawdzić kąt (kątownik)		
Ramię podnośnika	Uszkodzenia, deformacje		
Ramię podnośnika	Przebieg spoiny spawalniczej		
Kabłąk podnośnika	Uszkodzenie		
Kółka	Uszkodzenie, zamocowanie		
Ramię podwozia	Uszkodzenie, połączenia śrubowe		
Podwozie	Przebieg spoiny spawalniczej		
Części pracujące np.: przeguby	Uszkodzenie		

**Protokół z kontroli medycznego urządzenia elektrycznego
według normy DIN VDE 0751 – 1:200 – 10 strona 2 z 2**

II. Kontrola działania		Ok	Błąd	Opis błędu
Sprawdzian działania części elektrycznych				
Wyłącznik przeciążeniowy silnika	Automatyczne wyłączenie			
Wyłącznik ręczny	Test działania			
Ładowarka	Test działania			
Urządzenie sterujące i silnik	Wydawane dźwięki			
Urządzenie sterujące i silnik	Test działania			
Przy wymianie akumulatora				
Elektryczne opuszczanie awaryjne	Test działania			
Mechanizm zapadkowy	Test działania			
Zintegrowana ładowarka	Test działania			
Sprawdzian działania elementów mechanicznych				
Przeguby i punkt obrotu	Łatwość wykonywania obrotów			
Ramię podnośnika, opuszczanie awaryjne	Test działania			
Kabłąk podnośnika	Test działania			
Kółka	Jazda i hamowanie			
Usytuowanie urządzenia kolumny podnośnika	Test działania			
Rozstawianie podwozia, wahacz pedału	Test działania			
Rozstawianie podwozia przy max. obciążeniu	Rozstawianie podwozia			
Kolumna podnośnika z max. obciążeniem	Rozstawianie podwozia			
Dodatki (np. pasy, waga)	Zamocowanie, uszkodzenie, zdatność			
Wynik kontroli				
Wszystkie wartości w dopuszczalnym zakresie: <input type="checkbox"/> tak <input type="checkbox"/> nie			Termin następnej kontroli:	
Kontrola zakończona pozytywnie: <input type="checkbox"/> tak <input type="checkbox"/> nie				
W razie negatywnego wyniku kontroli: <input type="checkbox"/> Usterka, nie używać podnośnika! => Naprawić <input type="checkbox"/> Usterka, nie używać podnośnika! => Wyłączyć z eksploatacji <input type="checkbox"/> podnośnik nie odpowiada wymogom bezpieczeństwa				
Oznaczenie kontrolne zostało naniesione: <input type="checkbox"/> tak <input type="checkbox"/> nie				
Protokół sporządzili:				
Uwagi:				
Kontrola dnia:		kontroler:		podpis
Ocena		instytucja		podpis

6.3 Adres producenta

Przy zamówieniach części zamiennych, pytaniach związanych z obsługą klienta, lub innych pytaniach prosimy zwracać się do:

BURMEIER GmbH & Co. KG

(Przedsiębiorstwo grupy STIEGELMEYER)

Privatsheider Straße 270 · D832791 Lage-Lippe

Tel.: 0 52 32/98 41 – 0 · fax: 0 52 32/98 41 – 41

Email: auftrags-zentrum@burmeier.de

6.4 Wymiana części elektrycznych

Prace przy elektrycznym wyposażeniu mogą być przeprowadzane tylko przez serwisy, producentów napędów, oraz przez wykwalifikowany personel elektryków. Należy przy tym przestrzegać odpowiednich przepisów oraz wymogów bezpieczeństwa.

Uwaga:

Jeśli autoryzowane serwisy lub firmy zaopatrzenia medycznego nie będą używać oryginalnych części zamiennych lub oryginalnego wyposażenia, producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody.



niebezpieczeństwo

Wszystkie części napędowe nie wymagają konserwacji i nie mogą być otwierane. W razie zakłóceń działania należy odpowiedni komponent wymienić w całości.

7. Usuwanie błędów

Przy zaburzeniach działania urządzenia podczas pracy, fachowy personel właściwej instytucji jest w stanie przeprowadzić konserwację lub naprawę.

Użytkownicy nie mogą w żadnym wypadku próbować usuwać usterek wyposażenia elektrycznego.



Zagrożenie życia

Niebezpieczeństwo porażeniem prądem elektrycznym

Prace przy elektrycznym systemie napędowym mogą być przeprowadzane tylko przez serwisy, producentów napędów, oraz przez wykwalifikowany personel elektryków. Należy przy tym przestrzegać odpowiednich przepisów oraz wymogów bezpieczeństwa.

Tabele błędów i ich naprawa

Poniższa tabela oferuje pomoc przy usuwaniu zaburzeń działania.

Problem	Możliwe przyczyny	Rozwiązanie
Podnośnik osobowy nie podnosi się i nie opuszcza	<ul style="list-style-type: none">• Przycisk awaryjnego włącznika wciśnięty• Kabel rozłączony• Rozładowany akumulator• Uszkodzony włącznik ręczny	<ul style="list-style-type: none">• Sprawdzić, ewent. Wyłączyć• Sprawdzić podłączenie kabla• Sprawdzić stan akumulatora, ewent. naładować.• Obejrzeć klawiaturę pod kątem uszkodzeń.• Uszkodzenie bezpiecznika,- wymienić-. Klawiaturę oddać do sprawdzenia fachowcowi
Wymienny akumulator nie daje się naładować	<ul style="list-style-type: none">• Uszkodzenie bezpiecznika• Uszkodzona ładowarka	<ul style="list-style-type: none">• Sprawdzić, czy bezpiecznik ładowarki nie jest uszkodzony.(wewnętrzny 10 A-bezpiecznik)• Sprawdzić wymienny akumulator, w razie potrzeby wymienić.• Sprawdzić ładowarkę, w razie potrzeby wymienić.
Urządzenie powoli lub ciężko się unosi i opuszcza	<ul style="list-style-type: none">• Akumulator nie jest wystarczająco naładowany	<ul style="list-style-type: none">• Sprawdzić stan akumulatora, wymienić go lub ewentualnie naładować.

8 Dodatki

Do wszystkich modeli podnośnika osobowego produkowanego przez Burmeier-Baureihen są dostępne środki podnoszące, kabłąki o różnej szerokości, pasy tylnie, materiały siedziskowe itp.

9. Dane techniczne

9.1 Ogólne

Gabaryty: szerokość: 63 cm, długość: 118 cm, wysokość: 126 cm

Waga: podwozie: 18 kg, **ramię podnośnika:** 24 kg

Podwozie: mechanicznie rozszerzane poprzez pedał nożny (od 63 do 115 cm)

Kąt obrotu: 1320 mm (rozszerzony 1350 mm)

Bezpieczny ciężar pracy: max. 150 kg

Zespół kół: \varnothing 125 mm kółka tylne (z hamulcem) \varnothing 75 mm podwójne kółka przednie

Głośność pracy: max. 51 db

Napęd podnośnika: 300 mm podnoszenie, 6000N przy mechanicznym opuszczaniu awaryjnym

Zasilanie: 24V = wymienny akumulator 2,9Ah

Sterowanie: CBJ z 1 kanałem, wyłącznik awaryjny i elektryczne opuszczanie awaryjne (IP65) czas włączenia: 10%

Obsługa: obsługa ręczna poprzez spiralny przewód

Ładowarka: zintegrowana ze skrzynką sterującą

Wszystkie urządzenia linii podnośników są przyporządkowane do klasy typu B i II klasy ochronnej.

9.2 dane elektryczne

Jednostka sterująco – ładująca

Typ	: LINAK CBJ 2
Napięcie wejściowe	: AC 100- 230 V, \pm 10 %, 50/60 Hz
Max. Prąd pobierany	: AC 400 mA
Bezpiecznik	: T 1,25 A
Napięcie wyjściowe	: DC 29,5 V
Moc wyjściowa	: max. 19 W
Rodzaj ochrony	: IP 65

Akumulator:

Typ	: LINAK BAJ 1
Napięcie wyjściowe	: DC 24 V
Rodzaj ochrony	: IP 65

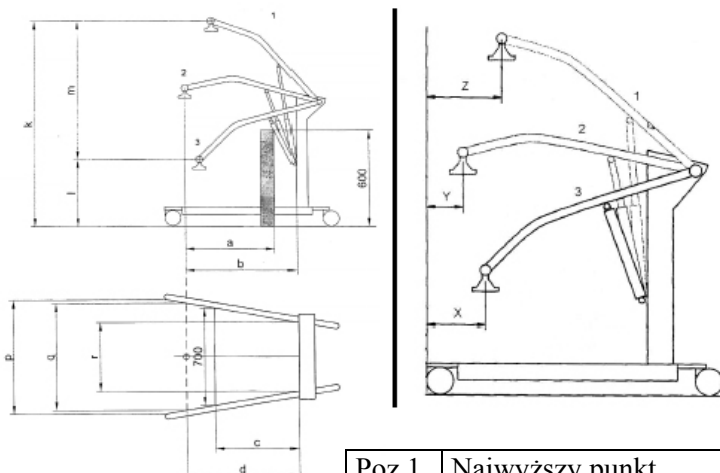
Włącznik ręczny:

Typ	: LINAK HB 7X
rodzaj ochrony	: IP 66

Silnik podnośnika:

Typ	: LINAK LA 31 9 (alternatywnie LA 34)
Napięcie wejściowe	: DC 24 V
Czas włączenia(pracy)	: przerywanie pracy (AB) 2 min włączanie/ 18 min wyłączanie
Rodzaj ochrony	: IP 54

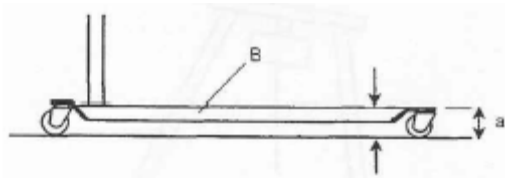
9.3 Podstawowe wymiary



Poz 1	Najwyższy punkt
Poz 2	Najwyższy punkt przy max rozstawie
Poz 3	Najniższy punkt

Poz.	Oznaczenie	Wymiar
a	Największy zasięg przy 600 mm wysokości	695
b	Największy zasięg z podwozia	695
c	Zasięg z podwozia przy rozstawie nóg oporowych 700 mm	220
k	Max. Wysokość kabłąka podnośnika	1970
i	Min. Wysokość kabłąka podnośnika	880
m	Zakres ruchu (podnoszenia i opuszczania)	1090
p	Max. Wewnętrzna szerokość	1050
q	Wewnętrzna szerokość przy największym zasięgu	965
r	Minimalna wewnętrzna szerokość	540
x	Najmniejszy odstęp od ściany do kabłąka podnośnika osobowego przy jego najniższym położeniu. (podwozie rozstawione)	260
y	Najmniejszy odstęp od ściany do kabłąka podnośnika osobowego przy jego największym zasięgu (podwozie rozstawione)	185
z	Najmniejszy odstęp od ściany do kabłąka podnośnika przy jego najwyższym położeniu (podwozie rozstawione)	610

Wysokość podwozia



Poz.	Oznaczenie	Wymiar
a	Wysokość podwozia	100
b	Podwozie	60

9.4 Tabele dla medycznych urządzeń elektrycznych

Dane ogólne

1	Podstawy prawne i objaśnienia producenta – emisji elektromagnetycznych	
2	Urządzenie jest przeznaczone do pracy w poniżej wskazanych miejscach. Klient lub użytkownik urządzenia powinien się upewnić, że będzie ono używane w takim otoczeniu.	
3	Pomiary emisji zakłóceń	Zgodność
4	Emisja wysokiej częstotliwości według CISPR 11	Grupa I
5	Emisja wysokiej częstotliwości według CISPR 11	Klasa B
6	Emisja wyższych drgań harmoniczných według IEC 61000-3-2	Klasa A
7	Emisja wahań napięcia / łata według IEC 61000- 3-3	Nie stosowane

9.5 Zastosowane Normy

- EG(wspólnota europejska)-
-wytyczne 93/42/EWG wytyczne dla produktów medycznych
- VDE 0751-1:2001-10 kontrole okresowe elektrycznych urządzeń medycznych
- EN 12182: 1999 techniczne środki pomocy dla niepełnosprawnych
- DIN 329771-1:1992 prawa osób niepełnosprawnych
- DIN EN ISO 14971:2001-03 produkty medyczne- zastosowanie zarządzenia o ryzyku przy produktach medycznych
- EN 10535: 1998-12 podnośnik osobowy
- EN 60601-1: 1996-03 bezpieczeństwo przy elektrycznych urządzeniach medycznych
- En 60601-1-2: 1993 zgodność elektromagnetyczna
- Zakwalifikowano jako aktywny produkt medyczny klasy I (It. MPG § 13)
- Budowa sprawdzona przez niezależny instytut badawczy.

10 Oświadczenie zgodności

EG – oświadczenie zgodności

Niniejszym oświadczamy,

Burmeier GmbH Co. KG

Pivitsheider Straße 270

D-32791 Lage/Lippe

, że poniżej opisany wyrób:

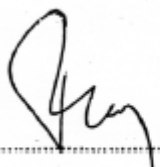
Homecare – podnośnik osobowy „AGILE”

odpowiada ustaleniom wspólnoty europejskiej 93/42/EWG dla produktów medycznych w tym podnośników osobowych dla niepełnosprawnych.

Zastosowane zharmonizowane normy:

- VDE 0751-1:2001-10 kontrole okresowe elektrycznych urządzeń medycznych
- EN 12182: 1999 techniczne środki pomocy dla niepełnosprawnych
- DIN 329771-1:1992 prawa osób niepełnosprawnych
- EN 60601-1: 1996-03 bezpieczeństwo przy elektrycznych urządzeniach medycznych
- En 60601-1-2: 2002-10 zgodność elektromagnetyczna
- EN 10535: 1998-12 podnośnik do transportu niepełnosprawnych

Lage, 01.09.2005



.....
(Pott)
(Geschäftsleitung)

zarząd



.....
(Rekerweider)
(Vertriebsleitung)

kierownictwo działu zbytu

Wydane przez:

Burmeier GmbH & Co. KG

Przedsiębiorstwo grupy STIEGEKMEYER

Pivitsheider Straße 270 · D 32791 Lage-Lippe

Tel. : 0 52 32/98 41- 0 · fax: 0 52 32/98 41- 41

www.burmeier.de

E-mail: auftrags-zentrum@burmeier.de



Przedruk, streszczenia tylko po wcześniejszym uzyskaniu pisemnej zgody
wydawcy.

Wszystkie prawa zastrzeżone.

Producent zastrzega sobie możliwość wprowadzenia zmian technicznych!

AGILE_v0b_178839.doc

Stan na dzień: 10.05. 2006